

CURRICULUM VITAE



Prenume, nume **Mihaela CERNĂUȚI-GORODEȚCHI**

E-mail micer@uaic.ro, mihaela.cernauti@gmail.com

Experiență profesională

Din:	octombrie 2008	martie 2004	octombrie 1996	octombrie 1990	septembrie 1986
Până în:	prezent	septembrie 2008	februarie 2004	septembrie 1996	septembrie 1990
Postul ocupat	profesor universitar	conferențiar universitar	lector universitar	Asistent universitar	profesor în învățământul preuniversitar
Activități și responsabilități principale	predare & cercetare	predare & cercetare	predare & cercetare	predare & cercetare	predare
Angajator	Universitatea Al. I. Cuza din Iași Facultatea de Litere	Universitatea Al. I. Cuza din Iași Facultatea de Litere	Universitatea Al. I. Cuza din Iași Facultatea de Litere	Universitatea Al. I. Cuza din Iași Facultatea de Litere	Școli generale din județele Harghita și Iași

Domenii de interes și de expertiză profesională Literatură universală și comparată; poetică și stilistică; istoria și teoria teatrului; studii ebraice

Cursuri predate (din 1997 până în prezent) Clasicism și baroc în Europa secolului al XVII-lea; Romantismul european
Basmul de autor – secolele XVI-XVIII; Basmul în epoca romantică; Basm (post)modern și *fantasy*
Literatura pentru copii; Ilustratori de cărți pentru copii; Literatură detectivistică
Teatru universal până la 1900; Literatură și arte vizuale; Literatură și artele spectacolului
Literaturi orientale (Literaturi din Orientul Apropiat; Literaturi din Extremul Orient)

Alte funcții și responsabilități profesionale Membră (din 2004) în Colegiul redacțional și științific al revistei *Acta Iassyensia Comparationis*, publicație academică a Catedrei de Literatură comparată de la Facultatea de Litere a Universității Al. I. Cuza din Iași (v. http://literaturacomparata.ro/Site_Acta/colegiul_redactional.html)

Peer reviewer (din 2013) – *Thélème. Revista Complutense de Estudios Franceses*, Universidad Complutense de Madrid (v. <http://revistas.ucm.es/index.php/THEL/article/view/57972/52172>)

Membră (din 2015) în Colegiul consultativ (Advisory Board) al revistei academice *CONCORDIA DISCORDS VS. DISCORDIA CONCORDS*, publicație a Centrului de Cercetare *Inter Litteras*, Facultatea de Litere, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava (v. <http://condisdiscon.blogspot.com/2015/02/editorial-board.html>)

Afilieri profesionale Membră (din 2011) – *Réseau européen d'études littéraires comparées / European Network for Comparative Literary Studies* (<http://www.reelc.net/?q=profile/mihaela-Cernăuți-Gorodetchi>)

Educație și formare

Din	1992	1993	1982
Până în	21.10.1999 – susținerea publică a tezei 08.03.2000 – conferirea titlului de doctor	1994	1986
Titlu științific / diplomă obținut/-ă	doctor	Postgraduate Diploma	Licență
Specializare	Domeniul Filologie	Jewish Studies	Limba și literatura română – Limba și literatura franceză
Instituția de învățământ	Universitatea Al. I. Cuza din Iași	Oxford Centre for Hebrew and Jewish Studies, Oxford (UK)	Universitatea Al. I. Cuza din Iași

Burse și mobilități

01.08 – 30.09.1998, Bodleian Library, Oxford (UK)
03-31.01.2008, St. John's College, University of Oxford (UK) – *Oxford Colleges Hospitality Scheme*

Competențe personale

Limba maternă

Româna

Limbi străine cunoscute

Autoevaluare

Nivel european (*)

Engleză

Franceză

Înțelegere		Vorbire		Scriere
Ascultare	Citire	Conversație	Discurs oral	
C2	C2	C2	C2	C2
C2	C2	C1	C1	C1

(*) [Cadrul european comun de referință pentru limbi străine](#)

Competențe organizaționale/ manageriale

1. Director (2000-2007) al Centrului de cercetare a basmelor moderne, funcționând în cadrul Centrului de Cercetare Interdisciplinară de Literatură Comparată și Antropologie culturală (de pe lângă Catedra de Literatură comparată, Facultatea de Litere, Universitatea „Al. I. Cuza” Iași)
2. Director (2008-2011) al Departamentului de Limba și Literatura Română, de Literatură Comparată și Jurnalism, Facultatea de Litere, Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași
3. Coordonator (2008-2011) al Colectivului de Literatură comparată din Departamentului de Limba și Literatura Română, de Literatură Comparată și Jurnalism, Facultatea de Litere, Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași

Competențe digitale

Autoevaluare*

Procesarea informației	Creare de conținut	Comunicare	Rezolvarea de probleme	Securitate
Utilizator experimentat	Utilizator independent	Utilizator experimentat	Utilizator independent	Utilizator independent

(*) [Competențele digitale - Grilă de auto-evaluare](#)

CĂRȚI DE AUTOR

- Mihaela Cernăuți-Gorodețchi, *Poetica basmului modern*, Editura Universitas XXI, Iași, 2000 (ed. A doua revăzută: 2002)
- Dumitru Irimia (coord.), Mihaela Cernăuți-Gorodețchi, Minodora Donisă-Besson, Mioara Săcrieru, *Dicționarul limbajului poetic eminescian. Concordanțele poeziilor antume*, vol. I-II, Editura AXA, Botoșani, 2002
- Mihaela Cernăuți-Gorodețchi, *Dicționar de personaje carrolliene*, Editura Universității Al.I. Cuza, Iași, 2003
- Mihaela Cernăuți-Gorodețchi, *Limba română pentru străini. Curs intensiv, nivel mediu*, Editura Universitas XXI, Iași, 2005
- Mihaela Cernăuți-Gorodețchi, Gyorfi-Déak György & Robert Lazu, *Enciclopedia lumii lui J. R. R. Tolkien*, Editura Galaxia Gutenberg, Târgu-Lăpuș, 2007
- Mihaela Cernăuți-Gorodețchi, *Literatura pentru copii. Sinteză critică (Children's Literature)*, Editura Universitas XXI, Iași, 2008

TRADUCERI ȘI EDIȚII DE CARTE

- Baron Nikolai Vranghel, *Memorii: 1847-1920*, traducere de Mihaela Cernăuți-Gorodețchi, note istorice și geografice de Dumitru Scorțanu, Editura Fides, Iași, 1997/2001
- Ludwig Tieck, *Piese-basm. Motanul încălțat*, traducere de Simona Chelărescu-Ionescu; introducere, note și bibliografie de Mihaela Cernăuți-Gorodețchi; Editura Universității Al.I. Cuza, Iași, 2004
- Hans Christian Andersen, *14 povești nemuritoare (14 Everlasting Fairy Tales)*, traduceri din limba daneză de Max Dørge Pallesen, Mihaela Cernăuți-Gorodețchi, Adrian Crupa; introducere, note și bio-bibliografie de Mihaela Cernăuți-Gorodețchi; Editura Institutului European, Iași, 2005
- Lewis Carroll, *Faerie Tales / Povești din Feeria*, ediție bilingvă română-engleză; traducere de Mihaela Cernăuți-Gorodețchi; Editura DramArt, Iași, 2006
- Lewis Carroll, *Another Faerie Tale / Altă poveste din Feeria*, ediție bilingvă română-engleză; traducere de Mihaela Cernăuți-Gorodețchi; Editura DramArt, Iași, 2006
- Le Chevalier de Mailly, *L'île inaccessible / Ostrovul tănuț*, ediție bilingvă română-franceză, traducere de Mihaela Cernăuți-Gorodețchi; Editura Universitas XXI, Iași, 2013
- Goran Stefanovski, *7 piese de teatru*, traduceri din limbile engleză și macedoneană și note de Mihaela Cernăuți-Gorodețchi și Nikola Vangeli, Editura Artes, Iași, 2018

ARTICOLE ȘTIINȚIFICE (selectiv, din 2004)

- Receptarea lui Tolkien*, in Rodica Albu (ed.), *Inklings. Litera și spiritul* (volum coordonat de Rodica Albu), Editura Universității Al.I. Cuza, Iași, 2004, 150-163
- Simbolismul cromatic în Ultima licornă*, in *Analele Științifice ale Universității Al. I. Cuza din Iași*, Section IIIe. Linguistics, tomes XLIX-L, 2003-2004, 121-123
- Shrek(!) sau oroarea de alteritate*, in *Acta lassyensia Comparationis*, No. 2, 2004, 97-100
- Bicentenar Andersen: Cuceritorul*, in *România literară*, No. 15, 20-26 April 2005, p. 11
- Quatr'a și Poetul*, in *Studii eminescologice*, vol. VII, Clusium, 2005, 63-69
- Exod și exil în legendarium-ul lui Tolkien*, in *Acta lassyensia Comparationis*, No. 3, 2005, 87-97
- Articolele *fantazie, feerie, feeric, a închipui, închipuire, mit, mitic, pană*, in Dumitru Irimia (coord.), *Dicționarul limbajului poetic eminescian. Semne și sensuri poetice*, vol. I: *Arte*, Editura Universității Al.I. Cuza, Iași, 2005
- Lecturile copilăriei în România: dust or magic*, in Adela Rogojinaru (coord.), *Comunicare și cultură. Aplicații interdisciplinare*, Editura Tritonic, București, 2006, 137-144
- O mitologie pe dos sau jocurile ambivalenței: Enciclopedia zmeilor*, de Mircea Cărtărescu, in *Acts of the International Colloquium Man and Myth*, Editura Universitas XXI, 2006, 96-100
- Glosse la Pinocchio*, in *80 anni di italianistica presso l'Università Al. I. Cuza Iași. Atti del Simposio Internazionale di Iași (12-13 Maggio 2006)*, Editura Universității Al.I. Cuza, Iași, 2006, 108-113
- J.R.R. Tolkien: Puterea Fanteziei*, in *Acta lassyensia Comparationis*, No. 4, 2006, 169-175
- The Power and the Strength: The Code of the Musketeers in the Age of Totalitarianism*, in *Acta lassyensia Comparationis*, No. 4, 2006, 330-332
- Adevărata Alice*, in *Analele Științifice ale Universității „Al. I. Cuza” din Iași*, Section Literature, tomes LII-LIII/2006-2007, 216-219
- Sophie și Sofie*, in *Analele Științifice ale Universității „Al. I. Cuza” din Iași*, Section Literature, tomes LII-LIII/2006-2007, 209-215
- Un gen literar marginal?*, in *Acta lassyensia Comparationis*, No. 5, 2007, 37-45

- Peter Pan: (Why) Should He Rather Be Played by a Woman?*, in *Philologica Jassyensia*, No. 1, 2007 (III), 123-128
- Multiple Worlds in Juvenile Fiction: Lewis Carroll, Michael Ende, Jostein Gaarder*, in *Philologica Jassyensia*, No. 2, 2007 (III), 191-199
- Românii și romanul-fantasy. Cazul Iordan Chimet*, în Ofelia Ichim et al. (coord.), *Identitatea culturală românească în contextul integrării europene*, Alfa Press, Iași, 2006, 425-429
- Iordan Chimet: un povesteaș atotvoios în Feeria*, in *Limba română azi*, Editura Universității Al.I. Cuza, Iași, 2007, 403-412
- Scriitori aromâni din Republica Macedonia*, in Ofelia Ichim et al. (coord.), *Români majoritari / Români minoritari: interferențe și coabitări lingvistice, literare și etnologice*, Alfa Press, Iași, 2007, 495-509
- Miracles in the Old Testament*, in *Memoria ethnologica*, Centrul Județean pentru Conservarea și promovarea Culturii tradiționale Maramureș, No. 26-27, 2008 (VIII), 79-85
- Puterea stereotipurilor identitare. Cîteva comentarii*, in *Transilvania* (serie nouă), XXXVII (CXII), No. 7/2008, 7-11
- Frați și surori în poveștile culese de Petre Ispirescu*, in *Analele Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava*, Section Philology, A. Linguistics, tome XIV, No. 1/2008, 27-33
- Făpturi-valiză. Note pentru un nou bestiar fabulos*, in *Philologica Jassyensia*, No. 1, 2008 (III), 89-96
- Spectrologie carrolliană. Cîteva însemnări*, in *Acta Iassyensia Comparationis*, No. 6, 2008, 102-110
- Non-rîsul ca boală în spațiul fabulosului*, in *Acta Iassyensia Comparationis*, No. 7/2009, 53-58
- Bestsellers și blockbusters. Practici și strategii competitive în industria de carte din România*, in Ofelia Ichim et al. (coord.), *Distorsionări în comunicarea lingvistică, literară și etnofolclorică românească și contextul european*, Alfa Press, Iași, 2009, 431-440
- Shakespeare, Gozzi, Tieck și magia teatrului. Reflecții despre trei basme dramatice*, in *Philologica Jassyensia*, No. 2, 2010 (VI), 171-178.
- Paradoxul ionescian*, in *Revue Roumaine d'Études Francophones*, No. 2/2010, 16-22
- Literatura non-mimetică și nevoia de alte lumi*, in *Acta Iassyensia Comparationis*, No. 8/2010, 79-88
- Extravanșă și provocare: montări contemporane necanonice în teatrul liric și de dans*, in *Colocvii teatrale*, No. 10/2010, 31-35
- Meyerhold și teatrul măștii mereu schimbătoare*, in *Acta Iassyensia Comparationis*, No. 9/2011, 63-69
- Mémoires d'Hadrien : un guide de la sérénité*, in Czesław Grzesiak (coord.), *Visages de la vieillesse dans les littératures française et francophone*, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin, 2012, 131-140
- Căi și răspântii. Cîteva reflecții despre „literatura ergodică”*, in Cristina Bogdan & Silvia Marin Barutchieff (coord.), *Călători și călătorii. A privi, a descoperi; vol. 2: Incursiuni în literatură și antropologie*, Editura Universității București, 2016, 115-128
- Iordan Chimet: A Gentle Prophet of Love, Peace and Innocence*, in Hikmet Asutay et al. (eds.), *Çocuk ve Gençlik Edebiyatında Barış Kültürü / Peace Culture in Child and Youth Literature*, Trakya Üniversitesi Yayınları, Edirne, 2016, 35-40
- (with Nikola Vangeli), *Ogres, Dragons, et Alia. What Some Imaginary Beings Look Like in Literary Texts, in Book Illustrations and on Stage (Two Case Studies)*, in Hikmet Asutay et al. (eds.), *Çocuk ve Gençlik Edebiyatında Barış Kültürü / Peace Culture in Child and Youth Literature*, Trakya Üniversitesi Yayınları, Edirne, 2016, 677-682
- Luminătorii cerești în facerea și desfacerea lumii: reprezentări în arta miniaturală și murală creștină*, în *Lucrările Simpozionului Internațional „Fereastră către stele”*, organizat de Asociația Cultural-Științifică PLEIADIS (în parteneriat cu Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, România; Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară „Ion Ionescu de la Brad” din Iași, România; Societatea pentru Cultură Românească „Mihai Eminescu” din Cernăuți, Ucraina; Liceul Academic de Arte Plastice „Igor Vieru” din Chișinău, Republica Moldova), volum îngrijit de Elena-Daniela Dorin și Vasile Dorin, Editura PIM, Iași, 2017, 54-57
- Reading and Studying Literature as Outlined in the Romanian Curriculum for Secondary Education: Challenges and Possible Solutions*, in Hikmet Asutay (ed.), *Balkan Eğitim Araştırmaları 2017 / Balkan Educational Studies 2017*, Trakya Üniversitesi Eğitim Fakültesi, Kosova Yerleşkesi, 2017, 382-387
- Copii în „Epoca de aur”. Despre obiecte cu puteri ascunse*, în Cristina Bogdan, Silvia Marin Barutchieff (coord.), *Obiecte și urmele lor. Priviri istorice, povești antropologice*, București, Editura Universității din București, 2017, 145-162